

van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie in werking is getreden.”.

#### HOOFDSTUK 3. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 6.** De exploitanten aan wie een erkenning is verleend krachtens de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, behouden het voordeel van deze erkenning op voorwaarde dat zij de verzekering of alle andere financiële waarborgen ter dekking van hun aansprakelijkheid aanpassen aan de bepalingen van deze wet, binnen negentig dagen na de dag van haar inwerkingtreding of van de inwerkingtreding van artikel 2, b).

De in het eerste lid bedoelde termijn kan door de minister verlengd worden voor de duur die nodig is voor het onderzoeken van een aanvraag bedoeld in artikel 10/1 van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, voor zover de aanvraag is ingediend binnen dertig dagen volgend op de dag van de inwerkingtreding van deze wet of van artikel 2, b).

**Art. 7.** Artikel 2, b), treedt in werking op 1 januari 2018. De Koning kan evenwel deze inwerkingtreding vervroegen of uitstellen. In ieder geval treedt dat artikel in werking op 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin het protocol van 12 februari 2004 tot wijziging van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie in werking is getreden.

Tot aan deze inwerkingtreding wordt onder het begrip “kernschade” verstaan de schade aan personen en aan goederen in de zin van het Burgerlijk Wetboek.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s Lands zegel zal worden bekend en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 december 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
K. PEETERS

De minister van Energie,  
Mevr. M.C. MARGHEM

Met ‘s Lands zegel gezegd :

De minister van Justitie,  
K. GEENS

Nota

(1) Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be)

Stukken : 54 2085

Integraal Verslag : 24 november 2016.

responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.”.

#### CHAPITRE 3. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 6.** Les exploitants auxquels la reconnaissance a été accordée en vertu de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, conservent le bénéfice de cette reconnaissance à condition d'adapter aux dispositions de la présente loi, dans les nonante jours qui suivent le jour de son entrée en vigueur ou de l'entrée en vigueur de l'article 2, b), l'assurance ou toute autre garantie financière couvrant leur responsabilité.

Le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être prolongé par le ministre pour la durée nécessaire à l'instruction d'une demande visée à l'article 10/1 de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, pour autant que la demande soit introduite dans les trente jours qui suivent le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi ou de l'article 2, b).

**Art. 7.** L'article 2, b), entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Le Roi peut cependant anticiper ou postposer ladite entrée en vigueur. En tout état de cause, cet article entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle de l'entrée en vigueur du protocole du 12 février 2004 amendant la Convention du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Jusqu'à ladite entrée en vigueur, le terme “dommage nucléaire” vise les dommages aux personnes et aux biens au sens du Code civil.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
K. PEETERS

La ministre de l'Energie,  
Mme M.C. MARGHEM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le ministre de la Justice,  
K. GEENS

Note

(1) Note

Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 54 2085

Compte rendu intégral : 24 novembre 2016.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/11503]

**1 DECEMBER 2016. — Koninklijk besluit houdende wijziging van diverse koninklijke besluiten met het oog op de wijziging van een aantal bepalingen betreffende de vertaling van octrooischriften**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van diverse internationale akten, artikel 5, vervangen bij de wet van 29 juni 2016;

Gelet op de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België, artikel 3, vervangen bij de wet van 29 juni 2016;

Gelet op het Wetboek van economisch recht, artikel XI.83, vervangen bij de wet van 29 juni 2016;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 februari 1981 betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een nationale aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/11503]

**1<sup>er</sup> DECEMBRE 2016. — Arrêté royal portant modification de divers arrêtés royaux en vue de modifier certaines dispositions relatives à la traduction des fascicules de brevets**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108 ;

Vu la loi du 8 juillet 1977 portant approbation de différents actes internationaux, l'article 5, remplacé par la loi du 29 juin 2016 ;

Vu la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique, l'article 3, remplacé par la loi du 29 juin 2016 ;

Vu le Code de droit économique, l'article XI.83, remplacé par la loi du 29 juin 2016 ;

Vu l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet national et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique ;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2007 betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een Belgische aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 mei 2015 ter uitvoering van de artikelen XI.82 tot XI.90 van boek XI van het Wetboek van economisch recht, betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een Belgische aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 september 2016;

Gelet op het advies 60.226/1 van de Raad van State, gegeven op 10 november 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de wet van 29 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake Economie, in haar artikelen 22, 48 en 60, de bepalingen van respectievelijk het Wetboek van economisch recht, de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van diverse internationale akten en de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België, heeft gewijzigd om vanaf 1 januari 2017 de vereiste van indiening van een vertaling van het octrooischrift van verleende Europese octrooien af te schaffen voor hun validatie in België; dat dit koninklijk besluit tot doel heeft, als gevolg van deze wet, de nodige wijzigingen aan te brengen aan de diverse uitvoeringsbesluiten van de voornoemde wetgeving;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 94 van de wet van 29 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake Economie, de artikelen 22, 48 en 60 van dezelfde wet de herstelprocedures voorzien in respectievelijk artikel XI.83, § 2, van het Wetboek van economisch recht, in artikel 5, § 1bis, van de wet van 8 juli 1977 houdende goedkeuring van diverse internationale akten en in artikel 3, § 1bis, van de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België, opheffen vanaf 1 januari 2017, slechts voor wat betreft de Europese octrooien waarvan de vermeldingen van verlening, voortzetting in gewijzigde vorm of beperking vanaf 1 januari 2017 zullen worden bekendgemaakt, en dat bijgevolg deze herstelprocedures nog van toepassing blijven op Europese octrooien, waarvan de vermeldingen van verlening, voortzetting in gewijzigde vorm of beperking voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK 1. — Wijzigingen aangebracht aan het koninklijk besluit van 27 februari 1981 betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een nationale aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België**

**Artikel 1.** In artikel 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 februari 1981 betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een nationale aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België, worden de woorden "De vertaling van het Europees octrooischrift of van het nieuw Europees octrooischrift moet :" vervangen door de woorden "De vertaling van het Europees octrooischrift of van het nieuw Europees octrooischrift moet, voor wat betreft de Europese octrooien waarvan de vermeldingen, bedoeld in de bepaling onder 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt:".

**Art. 2.** Artikel 8, § 1, h), van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"h) desgevallend, de datum waarop de vertaling van het octrooischrift en eventueel van het gewijzigd octrooischrift bij de Dienst werd ingediend, voor wat betreft de Europese octrooien waarvan de vermeldingen bedoeld in artikel 6, eerste lid, 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt;".

**Art. 3.** Artikel 12 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 4 september 2014, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. Dit artikel is van toepassing op de octrooien waarop artikel 5, § 1bis, van de goedkeuringswet van toepassing is, en waarvan de vermeldingen bedoeld in artikel 6, eerste lid, 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt."

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2007 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet belge et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique ;

Vu l'arrêté royal du 12 mai 2015 portant exécution des articles XI.82 à XI.90 du livre XI du Code de droit économique, relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet belge et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 septembre 2016 ;

Vu l'avis 60.226/1 du Conseil d'État, donné le 10 novembre 2016, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que la loi du 29 juin 2016 portant dispositions diverses en matière d'Économie a modifié, en ses articles 22, 48 et 60, les dispositions, respectivement du Code de droit économique, de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation de différents actes internationaux et de la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique, afin de supprimer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017 l'exigence de la fourniture d'une traduction du fascicule des brevets européens délivrés aux fins de validation de ceux-ci en Belgique ; que le présent arrêté royal a pour objet d'apporter, à la suite de cette loi, les modifications rendues nécessaires dans les divers arrêtés d'exécution des législations mentionnées ci-avant ;

Considérant que, conformément à l'article 94 de la loi du 29 juin 2016 portant dispositions diverses en matière d'Économie, les articles 22, 48 et 60 de la même loi abrogent les procédures de restauration prévues respectivement à l'article XI.83, § 2, du Code de droit économique, à l'article 5, § 1bis, de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation de différents actes internationaux et à l'article 3, § 1bis, de la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, seulement en ce qui concerne les brevets européens dont les mentions de délivrance, de maintien tel qu'il a été modifié, ou de limitation seront publiées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017 et que par conséquent, ces procédures de restauration continuent à s'appliquer aux brevets européens, dont les mentions de délivrance, de maintien tel qu'il a été modifié, ou de limitation ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Économie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Modifications apportées à l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet national et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique**

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet national et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique, les mots « La traduction du fascicule ou du nouveau fascicule du brevet européen doit : » sont remplacés par les mots « La traduction du fascicule ou du nouveau fascicule du brevet européen doit, pour ce qui concerne les brevets européens pour lesquels les mentions, visées au 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : ».

**Art. 2.** L'article 8, § 1<sup>er</sup>, h), du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« h) le cas échéant, la date à laquelle la traduction du fascicule du brevet et, éventuellement, du brevet modifié a été fournie à l'Office, pour ce qui concerne les brevets européens pour lesquels les mentions visées à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 ; ».

**Art. 3.** L'article 12 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 4 septembre 2014, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le présent article s'applique aux brevets auxquels l'article 5, § 1<sup>er</sup>bis, de la loi d'approbation est d'application et pour lesquels les mentions visées à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017. »

**HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen aangebracht aan het koninklijk besluit van 5 december 2007 betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een Belgische aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België**

**Art. 4.** In artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 december 2007 betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een Belgische aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België, worden de woorden "De vertaling van het Europees octrooischrift of van het nieuw Europees octrooischrift moet :" vervangen door de woorden "De vertaling van het Europees octrooischrift of van het nieuw Europees octrooischrift moet, voor wat betreft de Europese octrooien waarvan de vermeldingen, bedoeld in de bepaling onder 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt:".

**Art. 5.** Artikel 7, § 1, 8°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"8° desgevallend, de datum waarop de vertaling van het octrooischrift en eventueel van het gewijzigd of beperkt octrooischrift bij de Dienst werd ingediend, voor wat betreft de Europese octrooien waarvan de vermeldingen bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt:".

**HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen aangebracht aan het koninklijk besluit van 12 mei 2015 ter uitvoering van de artikelen XI.82 tot XI.90 van boek XI van het Wetboek van economisch recht, betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een Belgische aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België**

**Art. 6.** In artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 mei 2015 ter uitvoering van de artikelen XI.82 tot XI.90 van boek XI van het Wetboek van economisch recht, betreffende het indienen van een Europese octrooiaanvraag, het omzetten ervan in een Belgische aanvraag en het registreren van Europese octrooien met rechtsgevolgen in België, worden de woorden "De vertaling van het Europees octrooischrift zonder eenheidswerking of van het nieuw Europees octrooischrift zonder eenheidswerking moet :" vervangen door de woorden "De vertaling van het Europees octrooischrift zonder eenheidswerking of van het nieuw Europees octrooischrift zonder eenheidswerking moet, voor wat betreft de Europese octrooien zonder eenheidswerking waarvan de vermeldingen, bedoeld in de bepaling onder 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt:".

**Art. 7.** Artikel 8, § 1, 8°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"8° desgevallend, de datum waarop de vertaling van het octrooischrift en eventueel van het gewijzigd of beperkt octrooischrift bij de Dienst werd ingediend, voor wat betreft de Europese octrooien zonder eenheidswerking waarvan de vermeldingen bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt:".

**Art. 8.** Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. Dit artikel is van toepassing op de octrooien waarop artikel XI.83, § 2, van het Wetboek van economisch recht van toepassing is, en waarvan de vermeldingen bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, voor 1 januari 2017 werden bekendgemaakt."

**HOOFDSTUK 4. — Slotbepalingen**

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2017.

**Art. 10.** De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 december 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
Kris PEETERS

**CHAPITRE 2. — Modifications apportées à l'arrêté royal du 5 décembre 2007 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet belge et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique**

**Art. 4.** Dans l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 5 décembre 2007 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet belge et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique, les mots « La traduction du fascicule ou du nouveau fascicule du brevet européen doit : » sont remplacés par les mots « La traduction du fascicule ou du nouveau fascicule du brevet européen doit, pour ce qui concerne les brevets européens pour lesquels les mentions, visées au 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : ».

**Art. 5.** L'article 7, § 1<sup>er</sup>, 8°, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« 8° le cas échéant, la date à laquelle la traduction du fascicule du brevet et, éventuellement, du brevet modifié ou limité a été fournie à l'Office, pour ce qui concerne les brevets européens pour lesquels les mentions visées à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 ; ».

**CHAPITRE 3. — Modifications apportées à l'arrêté royal du 12 mai 2015 portant exécution des articles XI.82 à XI.90 du livre XI du Code de droit économique, relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet belge et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique**

**Art. 6.** Dans l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 12 mai 2015 portant exécution des articles XI.82 à XI.90 du livre XI du Code de droit économique, relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet belge et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique, les mots « La traduction du fascicule du brevet européen sans effet unitaire ou du nouveau fascicule du brevet européen sans effet unitaire doit : » sont remplacés par les mots « La traduction du fascicule du brevet européen sans effet unitaire ou du nouveau fascicule du brevet européen sans effet unitaire doit, pour ce qui concerne les brevets européens sans effet unitaire pour lesquels les mentions, visées au 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : ».

**Art. 7.** L'article 8, § 1<sup>er</sup>, 8°, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« 8° le cas échéant, la date à laquelle la traduction du fascicule du brevet et, éventuellement, du brevet modifié ou limité a été fournie à l'Office, pour ce qui concerne les brevets européens sans effet unitaire pour lesquels les mentions visées à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 ; »

**Art. 8.** L'article 12 du même arrêté est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le présent article s'applique aux brevets auxquels l'article XI.83, § 2, du Code de droit économique est d'application et pour lesquels les mentions visées à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ont été publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017. »

**CHAPITRE 4. — Dispositions finales**

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

**Art. 10.** Le ministre qui a l'Économie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> décembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Économie,  
Kris PEETERS